

8D6N

# 白色北海道 + 東京の旅

登別 | 洞爺湖 | 小樽 | 札幌 | 東京

## WHITE HOKKAIDO + TOKYO

Noboribetsu | Toyako | Otaru | Sapporo | Tokyo

JJHT08\_4\_001



北海道 + 東京

纬度之差，让冬季北海道与東京展现截然不同的风貌！一同探索白雪纷飞的北海道自然，以及鲜少飘雪却魅力不减的繁华東京，别致的冬季日本体验，等您来发掘！

**Hokkaido + Tokyo**

Experience 2 contrasting sights of winter in one trip! Explore the natural scenery of Hokkaido, blanketed with powdery "best quality snow", and the bustling metropolitan of Tokyo where there is little snow. A chic and charming winter adventure in Japan awaits!

Validity: December - March (12月 - 3月)





旧道厅 Former Government Building

## 第1天 吉隆坡 ✕ 成田/関西

于吉隆坡国际机场集合办理登机手续，然后搭乘夜晚航班飞往日本。

## 第2天 羽田 ✕ 新千歳 - 地狱谷 - 登别温泉

- 转搭国内航班前往北海道新千歳机场。
- **地狱谷**：这里每分钟涌出约三千公升温泉水，直径长达450米，冒着滚滚白烟。从观光步道可近距离看到间歇泉和滚烫的泉水。
- **登别温泉**：夜宿于北海道有名的温泉酒店，享受各色疗养温泉。

## 第3天 洞爺湖 - 有珠山 - 熊牧场 - 滑雪度假村

- **洞爺湖**：这座火山口湖亦是不冻湖，即使在冬天，湖面也不会冻结。
- **有珠山**：搭乘缆车登上这座活火山，从山顶的展望台上，一览洞爺湖和昭和新山等景象。（宵视当日天气情况）
- **熊牧场**：饲养约数十头北海道棕熊。在这里，您可以拿苹果或饼干喂食棕熊。
- **滑雪度假村**：入住北海道著名滑雪度假村，自由享受各种滑雪乐趣。北海道的粉末状雪质，最适合进行滑雪活动，吸引来自世界各地的滑雪爱好者。（租借滑雪工具及滑雪活动自费）

## 第4天 雪上飞车 - 小樽 - 狸小路

### 冬季特别安排：此时此季，最佳时机

在白茫茫冰雪的山上奔驰**雪上飞车**（自费），是冬季的超人气活动！切勿错过！

- **小樽**：一座位于札幌西北部的海港城市。
- **小樽运河**：曾经是小樽港口运输区，如今已转型成观光景点区，是小樽市最著名的地标。
- **小樽步行街**：结合漫步、选购精品和品尝甜点的好地方。这里涵盖著名的北一哨子玻璃饰品专卖地，以及音乐盒博物馆、美术馆、咖啡厅、冰淇淋和甜点店。
- **狸小路**：札幌市著名的购物街，拥有超过150家的店铺，包括饮食、服饰、药妆、土产店等等。途经北海道最大的不夜城——**蒲夜不夜天**。

## 第5天 旧道厅 - 大通公园 - 大仓山 - 名牌厂家直销店 - 新千歳 ✕ 羽田

- **旧道厅**：建于1888年的欧式巴洛克建筑，是日本重要的文物财产，也是札幌市著名的地标。随后，途经富有美式建筑风格的**钟楼**。
- **大通公园**：办公楼街区中的绿洲，市民放松身心的场所。在这里，一年四季都会举行北海道节庆活动。宏伟的**札幌电视塔**，也坐落在此。
- **大仓山跳跃台滑雪竞技场**：1972年冬季奥运会跳跃滑雪项目的比赛场地。搭乘吊椅前往**大仓山展望台**，这里可以瞭望整个札幌市。（宵视当日天气情况）

### 独家安排

#### 豪华深海活海鲜宴

由日本大厨特别为您烹调的**高级海鲜料理**，绝对让您大饱口福！

- **名牌厂家直销店**：这里拥有许多日本最流行、最值得选购的名牌。乘搭国内航班前往东京羽田机场。

## 第6天 东京 - 浅草观音寺 - 银座 - 新宿

- **浅草观音寺**：东京内最古老的寺庙，寺庙的以巨大的“雷门”纸制灯笼闻名，是必游的热门景点。
- 途经宏伟的**国会议事堂**以及遥望古老的**皇居**。
- **银座**：在全世界地价最贵的购物街之一，享受购物乐趣。
- **新宿**：这里是吃喝玩乐以及购物的天堂，还有不夜城之称的“新宿歌舞伎町”。

## 第7天 东京迪士尼乐园 - 成田

- **东京迪士尼乐园**：进入大人小孩的梦幻国度！探索7大主题乐园中的各种趣味游戏、演出，卡通人物的盛装游行等，新奇缤纷，欢乐无穷。

## 第8天 成田 - 吉隆坡

今天，我们将搭乘当日班机，离开日本返回家园。



东京迪士尼乐园  
Tokyo Disneyland



## DAY 1 KUALA LUMPUR ✕ NARITA/KANSAI

- Assemble at airport for departure flight to Japan.

## DAY 2 HANEDA ✕ NEW CHITOSE - JIGOKUDANI - NOBORIBETSU ONSEN

- Board a domestic flight to **New Chitose Airport, Hokkaido**.
- **Jigokudani**: Also known as Hell Valley, columns of hot water and steam belching from small crevices, resembling hell.
- **Noboribetsu Onsen**: Best known for its hot springs in Hokkaido.

## DAY 3 LAKE TOYA - MT USUZAN - BEAR RANCH - SKI RESORT

- **Lake Toya**: Japan's 3rd largest volcanic caldera lake. This ice-free lake never freezes, even in winter when the temperature falls quite drastically.
- **Mt Usuzan**: Take a ropeway here for a scenic view of the active volcano rising from the valley. Panoramic views of **Lake Toya** and **Mt. Showa Shinzan** can be viewed from Usuzan. (Subject to weather conditions)
- **Bear Ranch**: Brown bears are Japan's largest wild animal and only lives in Hokkaido.
- **Famous Ski Resort**: Overnight at one of the best ski resorts in Hokkaido. Hokkaido's white, lightest and fluffiest powder snow provides the best quality snow for skiing for all levels. \*Ski equipment and activities at own expense\*

## DAY 4 SNOWMOBILE - OTARU - TANUKIKOJI

### WINTER SPECIAL ARRANGEMENT

#### SNOWMOBILE

Enjoy driving a snowmobile through the snow covered mountains with spectacular view. An amazing and popular winter activity not to be missed! (own expenses)

- **Otaru**: A small harbour city located northwest of Sapporo City.
- **Otaru Canal**: A picturesque century old stone warehouses along the nostalgic canal.
- **Otaru Handicraft Street**: Renowned for its glass handicrafts, music box museum, art gallery, ice-cream & dessert shops. A perfect place for a stroll, souvenir shopping and to satisfy your sweet tooth!
- **Tanukikoji Shopping Arcade**: Have fun shopping here with more than 150 shops ranging from souvenirs, clothing, cafes, snacks and etc. Drive past **Susukino**, Sapporo's most famous night life and entertainment area.

## DAY 5 FORMER GOVERNMENT BUILDING - ODORI PARK - OKURAYAMA - BRANDED FACTORY OUTLET - NEW CHITOSE ✕ HANEDA

- **Hokkaido's Former Government Building**: One of Sapporo's major landmark. Drive past the classical **Sapporo Clock Tower**.
- **Odori Park**: Located in the heart of Sapporo and the famous Sapporo Snow Festival is being held here every year. The 147.2 meters high **Sapporo TV Tower** is an attractive landmark here.
- **Okurayama**: Renowned for its ski jump and was used for the Sapporo Winter Olympic Games in 1972. Take a ski lift ride to **Okurayama Observation Deck** to enjoy magnificent view of Sapporo City. (Subject to weather conditions)

### APPLE EXCLUSIVE ARRANGEMENT

#### GALA Seafood Cuisine (lunch)

Presented and prepared by the chef of Hokkaido Kita Gourmet Kitchen at the wet market!

- **Branded Factory Outlet**: Engage to retail therapy in an outlet that offers international and Japan brands at discount prices.
- Board a domestic flight from **New Chitose** to **Haneda Airport, Tokyo**.

## DAY 6 TOKYO - ASAKUSA KANNON TEMPLE - GINZA - SHINJUKU

- **Asakusa Kannon Temple**: The oldest Buddhist temple in the region. It is one of Tokyo's most colourful and popular attraction.
- Drive past **Diet Building** and **Imperial Palace**; home of the Emperor and Empress surrounded by high stone slab.
- **Ginza**: Enjoy shopping at this popular upscale shopping district.
- **Shinjuku**: Enjoy shopping and entertainment in the center of Tokyo culture, it is one of Tokyo's favorite neighbourhoods.

## DAY 7 TOKYO DISNEYLAND - NARITA

- **Tokyo Disneyland**: A world of magic and fantasy in Disneyland awaits you! Enjoy the adventurous rides, entertainment shows, colourful parades and meet your favorite character!

## DAY 8 NARITA ✕ KUALA LUMPUR

- Proceed to airport for your flight home with unforgettable memories.





小樽 Otaru

### 行程亮点 HIGHLIGHTS

- 体验:** 天然温泉 | 东京迪士尼乐园 | 著名滑雪度假村 | 滑雪乐 & 雪上摩托车 (自费)

**景点:** 有珠山 | 小樽运河 | 东京浅草寺 | 大仓山展望台 | 地狱谷

**商圈:** 狸小路 | 银座 | 新宿 | 名牌厂商直销店

**品尝:** 豪华海鲜宴: 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 | 传统日式拉面 | 石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理 | 日式蒸饭料理 | 烧烤式自助餐
- EXPERIENCE :** Natural Onsen | Tokyo Disneyland | Famous Ski Resort | Ski Fun & Snowmobile (Optional)

**ATTRACTIONS :** Mt Usuzan | Otaru Canal | Asakusa Kannon Temple | Okurayama Observation Deck | Jigokudani

**LEISURE :** Tanukikoji | Ginza | Shinjuku | Branded Factory Outlet

**TASTE :** Gala Seafood Lunch: Grilled King Crab + Abalone + Scallop | Traditional Japanese Ramen | Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine | Kamameshi Cuisine | BBQ Buffet Dinner

### 餐饮安排 MEAL PLAN | 住宿 ACCOMMODATIONS

天 Day	早餐 Breakfast	午餐建议 Proposed Lunch	晚餐建议 Proposed Dinner	住宿建议 Proposed Accommodation
1	-	-	-	( 飞机上 ) (In-flight)
2	机上用餐 Meal on Board	自理 Own Arrangement	酒店自助餐 + 北海道螃蟹 Hotel Buffet with Hokkaido Crab	登别美好霸温泉旅馆 或同级 Noboribetsu Mahoroba Hotel or similar
3	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗 Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	著名滑雪度假村 Famous Ski Resort
4	酒店早餐 Hotel Breakfast	石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理 Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine	传统日式拉面 + 饺子 + 日式炒饭 Traditional Japanese Ramen + Gyoza + Japanese Fried Rice	札幌东京圆顶酒店 或同级 Sapporo Tokyo Dome Hotel or similar
5	酒店早餐 Hotel Breakfast	豪华海鲜宴——烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab + Abalone + Scallop	中华料理 Chinese Cuisine	东京京王大酒店 或同级 Keio Plaza Hotel or similar
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	传统日式套餐 + 天妇罗 Traditional Japanese Cuisine + Tempura	豪华螃蟹会席料理 Deluxe Kaiseki Crab Cuisine	东京京王大酒店 或同级 Keio Plaza Hotel or similar
7	酒店早餐 Hotel Breakfast	自理 Own Arrangement	烧烤式自助餐 Japanese BBQ Buffet	成田马诺国际酒店 或同级 Narita Marroad Hotel or similar
8	酒店早餐 Hotel Breakfast	机上用餐 Meal on Board	-	-

\*餐饮与酒店会随着季节与当时情况，作最适当的调整。 \*Meals & hotels above are subject to change without prior notice.

#### 旅行必备:

- 护照或签证 - 团员有责任确保护照有效期需至少6个月(从返程日期算起),并且取得必要的签证和准证。
- 旅游保险 - 出发前, 建议您购买全面的旅游 保险。

#### 条视:

- 行程、膳食、酒店住宿和交通可能会有所更动, 恕不另行通知。
- 若出现无法预测的特殊情况, 特别是在旅游旺季期间, 苹果旅游将保留更改或取消行程的权利。
- 若苹果旅游的宣传手册或任何传播媒介, 出现任何形式的印刷失误或遗漏, 本公司一概不负责, 并且保留更正的权利。
- 每位参与苹果旅游团的成员, 必须为自身安全或行为负责。若出现无法预测的特殊情况 (例如: 交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等等), 因而引发额外支出的问题, 苹果旅游一概不负责, 旅客需自行负责额外的费用。
- 详情条视, 请参阅单据背页或浏览 <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- 以上图片仅供参考, 请以实物为准。

#### 日本团 - 附加条视:

- 所有行程以中文讲解为主。若有需要, 将提供简单的英语翻译。
- 三人房-房内第三名住客的床褥, 将以折叠式为准。

#### Travel Essentials:

- Passport & Visas - Each tour member is responsible to ensure their passport is valid for at least six (6) months from the return date of the trip and all necessary visas and permits have been acquired.
- Travel Insurance - It's essential that you take out a comprehensive travel insurance before travel.

#### Terms & Conditions:

- Itineraries, meals, hotels and transportation are subject to change without prior notice.
- AVC reserves the right to make changes to or cancel the itinerary at any time due to unforeseen circumstances, especially during peak periods or in the event of a force majeure.
- AVC is not responsible for omissions, printing and/or presentation errors in brochures or in any media where such information may be presented; AVC reserves the right to make corrections as required.
- Every person participating in AVC's tours shall travel at his/her own risk. AVC shall not be held liable to any person for additional expenses that may be incurred due to delays or changes in any transport services, sickness, weather, strikes, war or other causes.
- For other terms & conditions, refer overleaf of invoice or visit <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- All pictures shown are for illustration purpose only.

Note: AVC refers to Apple Vacations & Conventions Sdn Bhd

#### Japan Tours - Additional Terms & Conditions:

- Tours are conducted in Mandarin, with simple translation in English if required.
- Triple Room - Third person shall be based on a roll-away bed.

#### Tentative Flight Details - Subject to Change

Date	Flight	Routing	Times
	JL 724	KUL / NRT	2250 / 0705+1
		HND / CTS	
		CTS / HND	
	JL 723	NRT / KUL	1120 / 1745

For Agent Use Only:

Printed Date: July 2019